

Zum Gedenken des Nationaldichters Schottlands, Robert Burns (\* 1759 - † 1796),  
dem starken Befürworter der universellen Freiheit und Brüderlichkeit aller Menschen.  
*In memory of the national poet of Scotland, Robert Burns (\* 1759 - † 1796),  
the strong proponent of universal freedom and brotherhood of man.*

## *The Fleelin' Tam*

Denn Nannie, die voraus der Schar  
Und hart auf Maggies Fersen war,  
Verfolgte Tam mit wilder Wut.  
Doch wilder noch war Maggies Mut:  
Ein letzter Sprung – und Tam wär frei,  
Doch sie verlor den Schweif dabei:  
Die Hexe packt' des Schweifes Rumpf  
Und ließ der Maggie nur den Stumpf.

*For Nannie, far before the rest,  
Hard upon noble Maggie prest,  
And flew at Tam wi' furious ettle;  
But little wist she Maggie's mettle!  
Ae spring brought off her master hale,  
But left behind her ain grey tail:  
The carlin claught her by the rump,  
And left poor Maggie scarce a stump.*

*Excerpt from Robert Burns' ballad „Tam O'Shanter“ (1790)*

Der schottische Nationaldichter ROBERT BURNS hinterließ am Ende seines kurzen Lebens ein poetisches Werk von beachtlichem Umfang, welches die Seele seiner Landsleute auf unvergleichliche Weise in sich trägt, wodurch er sich auch bereits zu Lebzeiten großer Beliebtheit und Verehrung erfreute. Sein Gedicht Tam O'Shanter kann man mit Fug und Recht als einen der Glanzpunkte seines Schaffens ansehen. Es malt eine Nacht, in welcher Tam nach einem Markttag und einigen Bieren mit Freunden in einer Schänke auf dem Heimritt in eine gespenstische Szenerie von Warlocks und Witches (Dämonen und Hexen) gerät, welche schließlich in einer atemlosen Hatz bis hinter die rettende Brücke, Brig O'Doon, endet, wobei sein Pferd Maggie allerdings seinen Schweif der wütenden Hexe Nannie als Tribut opfern muss. The Clansmen wollen mit der plastischen Darstellung des Höhepunktes der schauerlichen Jagd dem genialen und begeisternden Dichter Robert Burns ein Denkmal setzen, damit sein Werk auch in Deutschland zu Hause sein möge.

**The Clansmen e.V.**  
Freunde der Schottischen Kultur  
member of :



### ENTWURF :

Garriock & Associates (Konzept)  
Kleindienst Schlosserei (Idee + Fertigung)  
Malte Dittmann (Gestaltung + Modellierung)  
Glenn Garriock (Grafik + Layout)

### MITWIRKENDE / SPONSOREN :

Bode-Pröve Baugesellschaft mbH (Transport + Montage)  
PSB Thomas Stieler (Statik)  
Gebrüder Hoffmann GbR (Metallbau + Sockel)  
Grobblechservice Stünkel GmbH (Material)  
VETEC Stanz- und Lasertechnik GmbH (Ausschnitte)  
Raschpichler Gartenbau GbR (Außenanlage)  
Lühning Elektrotechnik (Beleuchtung)  
Beffori GmbH (Beschilderung)  
Cartec (Sitze)

### FAMILIEN :

Aehlig. Anmaly. Batke. Bellersheim. Bille. Bockhorn. Bode-Pröve.  
Bosau. Bracht. Brechler. Dahlgrün. Dittmann. Engel. Escobedo. Finger.  
Ganß. Garriock. Garriock-Klein. Grundstedt. Grünmeier. Gudas.  
Hacke. Hacker. Horlbeck. Jordan-Herms. Kleiss. Langer. Linstaedt.  
Malt-Whisky-Comp. Meyer. Nickles. Pelz. Pilz. Scheckel-Zimball.  
Schmidt-Schernich. Schulte. Spickenbom. Thedsen. Trans Tec Dirk Bury.  
Tripari. von Glahn. Weidner. Wilkening. Willmann. Zachmann.